

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 824
Sitzung vom 15/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Entwurf der Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Südtiroler Einzugsdiensten für das Jahr 2022.

Oggetto:

Schema di Accordo di integrazione e modifica del vigente Contratto di servizio tra la Provincia autonoma di Bolzano ed Alto Adige Riscossioni per l'anno 2022.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Am 17.12.2019 wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 der bestehende Dienstleistungsvertrag zwischen der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend als „Land“ bezeichnet) und der Südtiroler Einzugsdienste AG (nachfolgend als „Gesellschaft“ bezeichnet) für den Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 genehmigt. Der Vertrag wurde am 21.01.2020 unterzeichnet. Dieser Vertrag wurde infolge des Beschlusses der Landesregierung Nr. 443 vom 23.06.2020 abgeändert und ergänzt, mit welchem zusätzlich zur Abänderung einiger Regelungen zum Thema der Zwangseintreibung der Gesellschaft, die Dienstleistung der endoprozeduralen Unterstützung für die Einhebung von Verwaltungsstrafen, welche laut Art. 4, Absatz 3, des Gesetzesdekrets Nr. 19/2020 in geltender Fassung in die Kompetenz der Autonomen Provinz Bozen fallen, anvertraut wurden.

In Folge des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1081 vom 29.12.2020 wurde der Vertrag erneut abgeändert, wobei bezüglich Landesabgaben und der wirtschaftlich – finanziellen Beziehungen im Bereich der Zwangseintreibung einige Neuerungen genehmigt wurden.

Der Dienstleistungsvertrag wurde daraufhin das dritte Mal in Folge des Beschlusses Nr. 941 vom 09.11.2021 abgeändert, mit welchem für das Jahr 2021 die zusätzliche Vergütung für die Tätigkeit der endoprozeduralen Unterstützung für die Einhebung von Verwaltungsstrafen laut Art. 4, Absatz 3 des Gesetzesdekrets Nr. 19/2020, die zusätzliche Vergütung für das Jahr 2021 für die Entwicklung eines Verbindungssystems zur Plattform IO für die digitalen Mitteilungen und operative Unterstützung der Gemeinden beim Beitritt zum "Innovationsfonds; sowie die zusätzliche einmalige Zahlung für das Jahr 2021 zum Ausgleich des Rückgangs der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung, genehmigt wurden.

Die fixe Vergütung zu Gunsten der Gesellschaft für das Jahr 2022, welche vom derzeitigen Vertrag vorgesehen ist, beläuft sich auf € 3.175.000,00 zzgl. Mwst..

Die Gesellschaft hat mit Mitteilung vom 02.11.2022 bei der Provinz um eine Anpassung der jährlichen fixen Vergütung, so wie vom Lenkungsbeirat der Gesellschaft am 20.10.2022 genehmigt, angefragt,

Die Mitteilung der Gesellschaft enthält eine, Anfrage zur vertraglichen Anpassung in Bezug auf folgende Themen:

- A) zusätzliche Vergütung für das Jahr 2022 für die endoprozedurale Unterstützung bei der Einhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni Covid";
- B) zusätzliche fixe Vergütung für das Jahr 2022 zum Ausgleich des Rückgangs der variablen

In data 17.12.2019 è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 il vigente Contratto di servizio tra la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito denominata "Provincia") e Alto Adige Riscossioni Spa (di seguito denominata "Società") per il triennio 2020 – 2022. Il contratto è stato sottoscritto in data 21.01.2020. Tale contratto è stato successivamente oggetto di modifica ed integrazione, a seguito della deliberazione della Giunta provinciale n. 443 del 23.06.2020, con la quale, oltre alla modifica di alcune previsioni in materia di riscossione coattiva, è stato affidato alla Società il servizio di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4, comma 3, Decreto-legge n. 19/2020 e successive modifiche di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.

Il contratto è stato ulteriormente modificato a seguito di delibera della Giunta Provinciale n. 1081 dd. 29.12.2020, attraverso la quale sono state approvate delle modifiche contrattuali in tema di tributi provinciali, nonché in tema di rapporti economico-finanziari per la riscossione coattiva.

Il contratto di servizio è stato in seguito modificato la terza volta a seguito di delibera n. 941 dd. 09.11.2021, attraverso la quale sono stati approvati il corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 per l'attività di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid"; il corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 per lo sviluppo di un sistema di interconnessione alla piattaforma IO per le comunicazioni digitali e supporto operativo ai Comuni per l'adesione al "fondo innovazione"; nonché il corrispettivo "una tantum" per l'anno 2021 per compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva.

Il corrispettivo fisso a favore della Società per l'anno 2022 previsto dall'attuale contratto di servizio ammonta ad € 3.175.000,00 oltre IVA.

La Società con nota del 02.11.2022 ha richiesto alla Provincia un adeguamento del corrispettivo annuo fisso sulla base di quanto deliberato dal Comitato di indirizzo della Società in data 20.10.2022.

La nota della Società contiene una richiesta di adeguamento contrattuale in relazione alle seguenti tematiche:

- A) corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2022 per l'attività di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid";
- B) corrispettivo fisso aggiuntivo per l'anno 2022 per compensare la riduzione dei ricavi variabili

Einnahmen aus der Zwangseintreibung.

Im Folgenden werden die diesbezüglichen Änderungen und Ergänzungen im Detail angeführt:

A) Endoprozedurale Unterstützung bei der Erhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni Covid".

Mit Beschluss Nr. 443 vom 23.06.2020 hat die Landesregierung der Gesellschaft den Dienst der endoprozeduralen Unterstützung bei der Einhebung der Verwaltungsstrafen anvertraut, welche gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 und darauffolgende Abänderungen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen fallen.

Für die Weiterführung dieser Tätigkeit im Jahr 2021 wurde der Gesellschaft eine Vergütung in Höhe von Euro 50.000,00 zzgl. MwSt. (€ 61.000,00 inkl. MwSt.), wie von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 941 vom 09.11.2021 beschlossen, zuerkannt.

Angesichts der Tatsache, dass die gegenständliche Tätigkeit noch ausgeführt wird und die Gesellschaft dieselbe zumindest noch für das ganze Jahr 2022 fortführen wird, erscheint es angebracht, derselben auch für das Jahr 2022 eine Vergütung für den festgelegten Dienst in Höhe von Euro 50.000,00 zzgl. MwSt. (€ 61.000,00 inkl. MwSt.) zuzuerkennen.

B) Zusätzliche fixe Vergütung für das Jahr 2022 um den Rückgang der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung auszugleichen.

Mit Dekret des Präsidenten der Provinz Nr. 4511 vom 18.03.2022 hat die Provinz die Betriebsgebühr für die Zwangseintreibung, welche der SEDAG zusteht und welche von der eigenen Verordnung vorgesehen ist, abgeändert, jedoch analog zu den Gemeinden eine Obergrenze für diese Betriebsgebühr eingeführt. Die Einführung dieser Obergrenze hat folglich zu einer Verringerung der variablen Vergütung zu Gunsten der Gesellschaft geführt, weshalb es für das Jahr 2022 als notwendig erachtet wird, die fixe Vergütung zu Gunsten der Gesellschaft um einen Betrag von 50.000,00 € zzgl. MwSt. (61.000,00 € inkl. MwSt.) zu erhöhen.

Die Summe der unter A) und B) vorgeschlagenen Maßnahmen beläuft sich auf einen Gesamtwert von € 100.000,00 zzgl. MwSt. (€ 122.000,00, inkl. MwSt.).

Da der Antrag der Gesellschaft als angemessen erachtet wird, ist es angebracht, den Dienstleistungsvertrag, wie in dem diesem Beschluss beigefügten Entwurf der Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des Dienstleistungsvertrages (Anlage Nr. 1) dargelegt

della riscossione coattiva.

Si dettagliano a seguire le relative modifiche ed integrazioni:

A) Supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid".

Con delibera della Giunta provinciale n. 443 del 23.06.2020, è stato affidato alla Società il servizio di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4, comma 3, Decreto-legge n. 19/2020 e successive modifiche di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.

Per il proseguimento di tale attività nell'anno 2021 è stato riconosciuto alla Società un corrispettivo di Euro 50.000,00 oltre IVA (€ 61.000,00 IVA compresa), come deliberato dalla Giunta Provinciale con delibera n. 941 dd. 09.11.2021.

Tenuto conto che l'attività in questione è ancora in corso e che la Società dovrà intervenire nell'attività di gestione perlomeno per tutto l'anno 2022, si ritiene quindi congruo riconoscere alla stessa anche per l'anno 2022 un corrispettivo per lo svolgimento del servizio determinato in misura pari a **Euro 50.000,00 oltre IVA (€ 61.000,00 IVA compresa).**

B) Corrispettivo fisso aggiuntivo per l'anno 2022 al fine di compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva.

Con Decreto del Presidente della Provincia n. 4511 dd. 18.03.2022 la Provincia ha modificato l'onere di funzionamento della riscossione coattiva spettante ad Alto Adige Riscossioni previsto dal proprio Regolamento, introducendo in analogia ai Comuni un tetto massimo a tale onere di funzionamento. L'introduzione di tale tetto ha comportato di conseguenza una diminuzione del corrispettivo variabile a favore della Società, motivo per il quale si ritiene necessario aumentare per l'anno 2022 il corrispettivo fisso erogato alla Società per un importo pari a € 50.000,00 oltre IVA, (€ 61.000,00 IVA compresa).

La somma degli interventi proposti sotto A) e B) è pari ad un valore totale di € 100.000,00 oltre IVA (€ 122.000,00 IVA compresa).

Ritenuta adeguata la richiesta della Società si ritiene opportuno modificare ed integrare nuovamente il Contratto di servizio come risulta dallo schema di Accordo di modifica contrattuale allegato alla presente deliberazione (allegato n. 1).

ist, abzuändern und zu ergänzen.

Dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

Ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge

b e s c h l o s s e n:

1. den beigefügten Entwurf der Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Südtiroler Einzugsdiensten (Anlage 1), zu genehmigen;
2. insbesondere für die oben aufgelisteten Dienste und für das Jahr 2022 die Anpassung der Vergütung zugunsten der Gesellschaft von insgesamt Euro 100.000,00 zzgl. MwSt. (€ 122.000,00 inkl. MwSt.) vorzusehen, indem die Gesamtvergütung für das laufende Jahr auf Euro 3.275.000,00 zzgl. MwSt. (€ 3.995.500,00 inkl. MwSt) gebracht wird, so wie folgt detailliert:
 - A) endoprozedurale Unterstützung bei der Erhebung von Verwaltungsstrafen gemäß Art. 4 Abs. 3 G.D. 19/2020 "Sanzioni COVID: Euro 50.000,00 zzgl. MwSt. (€ 61.000,00 inkl. MwSt.);
 - B) Vergütung für das Jahr 2022 um die Verringerung der variablen Einnahmen aus der Zwangseintreibung auszugleichen: Euro 50.000,00 zzgl MwSt. (€ 61.000,00 inkl. MwSt.);
3. den Landesrat für Finanzen zu ermächtigen, die Abmachung zur Integration und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages wie unter Punkt 1, zu unterzeichnen;
4. auf dem Kapitel U01041.0390 des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Jahr 2022 einen zusätzlichen Betrag in Höhe von € 122.000,00, wie in der SAP-Beilage, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR
DER L.R.

d e l i b e r a:

1. di approvare l'allegato schema di Accordo di integrazione e modifica del vigente Contratto di servizio tra la Provincia Autonoma di Bolzano ed Alto Adige Riscossioni (allegato 1);
2. di approvare nello specifico per i servizi elencati sopra e per l'anno 2022 l'adeguamento del corrispettivo alla Società complessivamente per un valore di Euro 100.000,00 oltre IVA (€ 122.000,00 IVA compresa), portando il totale del corrispettivo fisso per l'anno corrente ad Euro 3.275.000,00 oltre IVA (€ 3.995.500,00 IVA compresa) e come di seguito dettagliato:
 - A) supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art.4 c. 3 DL. 19/2020 "Sanzioni Covid": Euro 50.000,00 oltre IVA (€ 61.000,00 IVA compresa);
 - B) corrispettivo per l'anno 2022 per compensare la riduzione dei ricavi variabili della riscossione coattiva nell'importo di: Euro 50.000,00 oltre IVA (€ 61.000,00 IVA compresa);
3. di autorizzare l'Assessore alle Finanze alla sottoscrizione dell'Accordo di integrazione e modifica al vigente Contratto di Servizio, di cui al punto 1;
4. di impegnare sul capitolo U01041.0390 del bilancio finanziario gestionale della Provincia per l'anno 2022 l'importo aggiuntivo di € 122.000,00 come da allegato SAP, che costituisce parte integrante della presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA G.P.

Anlage Nr. 1

Die Stempelgebühr wurde laut Genehmigung Nr. 123008/2021 der Agentur der Einnahmen auf Abfindungsweg entrichtet

Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des Dienstleistungsvertrages vom 21.01.2020

zwischen

der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend auch als „Körperschaft“, „Land“ oder APB bezeichnet) und der Südtiroler Einzugsdienste AG (nachfolgend auch als „Gesellschaft“ oder „SED“ bezeichnet)

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Am 17.12.2019 wurde der geltende Dienstleistungsvertrag zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Südtiroler Einzugsdienste mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 für den Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 genehmigt. Der Vertrag wurde am 21.01.2020 unterzeichnet. Dieser Vertrag wurde anschließend am 09.07.2020 abgeändert und ergänzt, indem zusätzlich zur Abänderung einiger Regelungen zum Thema der Zwangseintreibung der Gesellschaft, die Dienstleistung der endoprozeduralen Unterstützung für die Einhebung von Verwaltungsstrafen, welche laut Art. 4, Absatz 3, Gesetzedekret nr. 19/2020 in geltender Fassung in die Kompetenz der Autonomen Provinz Bozen fallen, anvertraut wurden;
- der Vertrag wurde erneut am 07.01.2021 abgeändert und integriert, indem einige vertragliche Änderungen in Bezug auf die Landesabgaben und in Bezug auf die wirtschaftlich-ökonomischen Bedingungen für die Zwangseintreibung vorgesehen wurden;
- der Vertrag wurde am 26.11.2021 erneut abgeändert, indem eine zusätzliche Vergütung für das Jahr 2021 aufgrund einiger zusätzlicher Tätigkeiten, welche von der Gesellschaft ausgeführt wurden, vorgesehen wurde;
- der Beschluss der Landesregierung Nr. XXX vom XX.XX.XXXX hat die vorliegende Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des geltenden Dienstleistungsvertrages zwischen den Parteien genehmigt, indem eine weitere Vergütung für die, auch im Jahr 2022 ausgeführten Dienstleistungen, vorgesehen wurde;

All dies vorausgeschickt,

Allegato n. 1

Imposta di bollo assolta in modo virtuale mediante autorizzazione n. 123008/2021 dell'Agenzia delle entrate

Accordo di integrazione e modifica del Contratto di servizio stipulato in data 21.01.2020

tra

la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito anche "Provincia", "Ente" o PAB) e Alto Adige Riscossioni (di seguito anche "Società" o AAR)

Premesso che

- In data 17.12.2019 è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 lo schema del Contratto di servizio tra la Provincia Autonoma di Bolzano ed Alto Adige Riscossioni per il triennio 2020 – 2022. Il contratto è stato sottoscritto in data 21.01.2020. Tale contratto è stato successivamente oggetto di modifica ed integrazione in data 09.07.2020 con la quale, oltre alla modifica di alcune previsioni in materia di riscossione coattiva, è stato affidato alla Società il servizio di supporto endoprocedimentale per la riscossione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 4, comma 3, Decreto Legge n. 19/2020 e successive modifiche di competenza della Provincia autonoma di Bolzano;
- il contratto è stato ulteriormente modificato ed integrato in data 07.01.2021, prevedendo delle modifiche contrattuali in tema di tributi provinciali, nonché in tema di rapporti economico-finanziari per la riscossione coattiva;
- il contratto è stato nuovamente modificato in data 26.11.2021 prevedendo un corrispettivo aggiuntivo per l'anno 2021 a seguito di alcune attività aggiuntive svolte dalla Società;
- la delibera della Giunta provinciale n. XXX del XX.XX.XXXX ha approvato il presente accordo di modifica ed integrazione del contratto vigente tra le parti, prevedendo un ulteriore corrispettivo per i servizi svolti anche per l'annualità 2022;

tutto ciò premesso

vereinbaren die Parteien Folgendes:

le parti convengono quanto segue:

Abänderungen und Ergänzungen zum geltenden Dienstleistungsvertrag zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Südtiroler Einzugsdiensten.

Modifiche e integrazioni al testo del vigente Contratto di Servizio tra la Provincia ed Alto Adige Riscossioni.

Nach dem ersten Satz des Absatzes 3 des Art. 4 der Anlage Abis wird folgender Satz eingefügt:

Auch für das Jahr 2022 wird die Tätigkeit der Unterstützung wie in vorliegender Anlage, mit einem Gesamtbetrag von Euro 50.000,00 zzgl. Mwst (Euro 61.000,00 inkl. Mwst.) für die Ausführung des festgelegten Dienstes, vergütet.

Nach dem zweiten Satz von Absatz 2 des Art. 7 des Dienstleistungsvertrages wird folgender Satz eingefügt:

Der Gesellschaft wird eine Integrierung der Vergütung für die Ausführung des Dienstes in Höhe von 50.000,00 € zzgl. Mwst. (61.000,00 € einschließlich Mwst.) zuerkannt, um die Verringerung der Einnahmen, welche sich aus den vorgenommenen, gesetzlichen Änderungen ergeben haben, zu kompensieren.

Auf Grundlage der oben angeführten Änderungen wird die fixe jährliche Vergütung, welche von der Autonomen Provinz Bozen der Südtiroler Einzugsdienste AG für das Jahr 2022 bezahlt wird, auch in Erwägung von Artikel 7 Absatz 1 und 2, sowie der Anlage Abis des Dienstleistungsvertrages, Euro 3.275.000,00 zzgl. Mwst., betragen.

Dopo il primo periodo del comma 3 dell'art. 4 dell'Allegato Abis è aggiunto il seguente periodo:

Anche per l'anno 2022 l'attività di supporto di cui al presente allegato è remunerata con un corrispettivo per lo svolgimento del servizio determinato in misura di Euro 50.000,00 oltre IVA (euro 61.000,00 Iva compresa).

Dopo il secondo periodo del comma 2 dell'art. 7 del contratto di servizio è aggiunto il seguente periodo:

È previsto il riconoscimento alla Società di un'integrazione del corrispettivo per lo svolgimento del servizio, a compensazione dei minori ricavi derivanti dalle modifiche normative intercorse, pari ad Euro 50.000,00 oltre IVA (Euro 61.000,00 IVA compresa).

Sulla base delle modifiche di cui sopra il corrispettivo fisso annuo che sarà erogato dalla Provincia ad Alto Adige Riscossioni Spa per il 2022 ammonta complessivamente, considerando quanto previsto dall'articolo 7, commi 1 e 2, nonché dall'allegato Abis del contratto di servizio, ad Euro 3.275.000,00 oltre IVA.

Die Parteien vereinbaren, dass die Stempelsteuer für die vorliegende Vereinbarung zu Lasten der Gesellschaft geht.

Für alles was nicht ausdrücklich von vorliegender Vereinbarung vorgesehen und abgeändert wurde, gelten die Bestimmungen des Vertrages.

Le parti concordano che l'imposta di bollo relativa al presente contratto è a carico della Società.

Per quanto non espressamente previsto e modificato dal presente accordo trovano piena applicazione le disposizioni del Contratto di Servizio.

Der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen
in seiner Eigenschaft als Landesrat für Finanzen /
Il Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano
in qualità di Assessore alle Finanze
Dott. Arno Kompatscher
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Der Generaldirektor der Südtiroler Einzugsdienste AG /
Il Direttore generale di Alto Adige Riscossioni Spa
Dott. Marco Balduzzo
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2220001226

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding		Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz		Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf					Nota/Note			
	U01041.0390		359182	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA							122.000,00		
001	05	2022	02805390214	02805390214	VIA J. MAYR NUSSER 62/D - BOLZANO			16.11.2022		31.12.2022			
	05.03/integrazione contratto PAB_AAR				05.03/ERGAENZUNG DIENSTLEISTUNGSVER					05.03/INTEGRAZIONE CONTRATTO PAB_AAR			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail					Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:										122.000,00			

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Vizengeneraldirektor / Il Vicedirettore generale
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

LAZZARA GIULIO
LAZZARA GIULIO
CASTLUNGER LUDWIG

17/11/2022 11:38:32
16/11/2022 16:52:27
16/11/2022 13:00:40

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden	Euro 122.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U01041.0390-U0000138	sul capitolo
Vorgang	2220001226 bilancio 2022	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

21/11/2022 11:17:52
CALE CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/11/2022

Die Vizeregernalsekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

21/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma